

یسوایت تمفراي

⁰¹ بلیت تیینااتیب، افسس ایدنے افسس ارمانے «اودھی کسٹوہ
ہسینتہ» ایدے۔
⁰² سور ہنکای اودھی اٹھسباب کیکن۔ کورینیوس بین اودور
سوریای ہدایو۔
⁰³ اودھی قلکتہ و ہاشیوہ اٹھسباب ایدنے اکوہ، تکتہ و ہاشوہ ایسے۔

⁰⁴ یوسف داودی اڈو ائیٹ، جلیلیب تیغیت ناسراب ایدنیت
تمدیناے، یھودیای تیغینااتیب بیتلہم تمدینے ایسے۔

⁰⁵ مریم ایدنیت تکتہ ہرواؤ قیب اٹھسباب اید۔

⁰⁶ براہ بیتلہمیب ہای، افرایوس دوزر ایتے۔

⁰⁷ براہ یامناے قویب مہین نواب اکوہ، واوروہ سورکنے
تفریت، ہلاکب نکورست اریویت دایب باستے۔

یاٹوتقاوۃ املکوۃ

⁰⁸ بین اومہین اٹوتقاوۃ اٹوتقاوۃ ایشکون۔ وواد تانوتی فوادہ مہین
ایفین اکوہ،
⁰⁹ وانگوانای املکتایے دہای لویتے۔ اومہین کسٹوہ وانگوانای مٹونے
میا اییایت ایراسیہ۔ ایراسیانہو، وئیٹ اریوین۔

¹⁰ املکتایے «باراگوبنتے۔ وئیٹ اودھی گساہ ہای افرہینے سکنتے
اییاو ہوکنتے اندے» ایدے۔

¹¹ «اؤن امسے بیتلہمیب، داودیت تمدینااتیب، ایشدھین دھوکنتے
فرایو، اؤن بزورہ «امسیہو» ایدنے۔

¹² این ایتایہ تکتینینے، ہلکیب گواباس اور ریویت دایب اپینیب
تیمرنے» ایدے۔

¹³ قالہوب املکتایے قیب فوڈہ ملک لویان، گساہ اگواسنہ بھمدتے۔

¹⁴ «امٹون اگواسناے دہای،

اتقیوہ بابکتینے» ایدین۔

«اماسیق تووورتے کہے،

اودھی بزورہ اٹینایہ دہای بابکتینے» ایدین۔

¹⁵ املک یاشنیت تبریتے دہای یافرنہوب، یاٹوتقاوۃ تکتکی دہای
«بیتلہم بیتیت، وانگوتے سوینیتون تونے نیشبیت، یکانے» ایدین۔

¹⁶ ایشقی اییانہوب، مریمو، یوسفو، ادر اور اریویت دایب
بایوہ رھیان۔

¹⁷ رھیانہوب، املک بریہ بھینیب اسگنتے دہای ہدیبان۔

¹⁸ اہلے اماسو تکتہ وئیٹ اسقرب۔

¹⁹ مریم اؤن اسگنتے کسٹوہ اٹینایوہ تداپت ہوی گوننتے۔

Yasuu'it tumfiraay

⁰¹ Baliit tiyiinaateeb, Agustus iidna Ugaysar
Uroomaani «Oodehay kassooh hasibna!» idi.

⁰² Suur hankaay uudehay atehasibaab kiikeen.

Kuuriiniyoos been oodoor Suuriyaay had'aabu.

⁰³ Uudehay galika whaashiyoooh atehassaaba iidna
akooh, takka whaashoooh iibi.

⁰⁴ Yuusif Daawidii indhiwaayuut, Jaliiliib tiifiit

Naasraab iidneet tumadiinaati, Yahuudiyaay
teefeenaatiib Beetlaham tumadiina ibi.

⁰⁵ Miryam iidneet takat harwaabu geeb atehassaaba
iid.

⁰⁶ Baraah Beetlahameeb haayee, ifiraayuus door eeya.

⁰⁷ Baraah y'amnaayi gawiib mhiin nawaab akooh,
w'ooroooh usuurkina tifriit, halaakiib tikwibist ireewiit
daatiib b'asta.

Y'anooteegaawwa imalakwa

⁰⁸ Been oomhiin anooteega anooteeh iishkwiin.

Whawaad t'anootee gw'aadeeh mhiin iifiin akooh,

⁰⁹ W'ankwanaay umalaktaayi dehaay lawiya. Oomhiin

kassooh W'ankwanaay matuuni may'i eeyaayt
eeraasiya. Eeraasiyaanhoob, winneet irkwiin.

¹⁰ Umalaktaayi «Baaraakwiina! Winneet uudehay
kassaah haay afirheeni sakana iiyaaw hookna andi.»
idi.

¹¹ «Oon amsi Beetlahamiib, Daawidii tumadiinaatiib,
ishidhhiin dehookna faraayu, uun baruuh «Umasiihu.»
iyadna.

¹² Een imitiyaayeeh tikteeniina, halakiib kwaabaas oor
reewiit daatiib b'iiniib timeerna.» idi.

¹³ Gaalhoob umalaktaayi geeb gwida malak lawiyaan,
kassaah Ukwaasana yhamidna.

¹⁴ «Umatuun Ukwaasanaayi dehaay,

Utageegeeeyoooh ba'iiktiina!» idiin.

«Um'asig toobuurti kehi,

oodehay baroooh at'enaayeeh dehaay ba'iiktiina!»
idiin.

¹⁵ Imalak y'ishniit tibireetee dehaay y'agarnaahooob,
y'anooteega taktakee dehaay «Beetlaham beetiit,
W'ankwana sooyaneetoon toona niishbibayt,
yakaana!» idiin.

¹⁶ Ashshige eeyaanhoob, Miryamwa, Yuusifwa,
adaar'oor ireewiit daatiib b'eewwa rhiyaan.

¹⁷ Rhiyaanhoob, imalak bareeh yhiineeb usakana
dehaay hadiidiyaan.

¹⁸ Ibhali imaasiw takka winneet isgarib.

¹⁹ Miryam oon usakana kassooh ugin'iyoooh tid'it
hooy kwoonta.

20 يَأْتِيَتْكَ إِمْلَکُ سُوْيَانِيْتِ تَوْنَاتِيْتِ، تَوْنَةُ تِرْهِيَانِيْتُو تَامَاسُونِيْتُو
أُكُوَاسَنَةُ هَمْدِيُو تَقْتِيْسِيُو يَأْقُرُنَةُ.

20 Y'anooteega imalak sooyaaneet toonaatiit, toona
tirhiyaaneetwa t'imaasiwneetwa Ukwaasana
hamdeewwa tageegseewwa y'agarna.

يَسُوْأُ اِيْتُوْسِيْم

Yasuu'a itoosim

21 اَسْمِيْتِ بِيْنَاتِيْ هَرَايِ وَاوْرِيْ كُوْشُوْبِيْ دُوْرُ اِيْبِيْنَهَوْبِ،
مِرْيَمُو، يُوْسُفُو، وَاْدَارُ اِزْرُوْةُ اُكُوَاسَنَايِ قُوْ اِيْبِيْنِ. مِرْيَمُ بَرِيْسُوْهُ
نِكُوِيَاتِ بَاكَايِ، جِبْرِيْلُ اَمْلَكْتَايِيْ «وَاوْرُوْكَتَةُ يَسُوْأُ اِيْسِيْمُ يَبْدُنَةُ»
دِيَاْبُوْ اَكُوْهُ، وَاوْرُوْسَنَةُ يَسُوْأُ اِيْسِيْمَتُ.

21 Asimhayt yiinaati har'ii w'oori kwishuubi door
eeyanhoob, Miryamwa, Yuusifwa, w'adaar'oorwa
Ukwaasanaay gaw ibeen. Miryam bariisooch nikwiyaat
baakaay, Jibriil umalaktaayi «W'oorookna Yasuu'a
iisim tiyadna!» diyaabu akooh, w'ooroosna Yasuu'a
isimna.

22 اُكُوْشُوْبِيْ دُوْرُ اِيْبِيْنَهَوْبِ، مُوسَايْتُ تُوْرَاتِيْبِ اِيْبِيْنَايْتُ،
وَاوْرُوْسَنَةُ وَاَنْكُوْنَايِ دِهَايِ سُوْرَسَةُ اِيْدِيْبِيْتِ اُوْرُشَلِيْمِ اَلْقُدْسِيْبِ هَايِ
اِيْبِيْنِ.

22 Ukwishuubi door eeyanhoob, Muusaayt tooraatiib
eefayeenaayt, w'ooroosna W'ankwanaay dehaay
suursa iidnayt Oorshaliim Algudsiib haay ibeen.

23 وَاَنْكُوْنَايِ قَتِيْبِ كِتَابْتِ اِيْكِيْبِيْنَايْتُ، اَوَّلُ اَوْيَامِ اِيْبِيْنِيْكَةُ وَاَنْكُوْنَايِ
دِهَايِ نَدْرُوْ.

23 W'ankwanaay geeb kataabt ikatiyeenaayt, awwal
ooyaam eetniitka W'ankwanaay dehaay nadiru.

24 يُوْسُفُو، مِرْيَمُو، وَاوْرُوْسَنَاوَةُ وَاَنْكُوْنَايِ دِهَايِ كَرَامَاتِ هَرْدَةُ
اِيْدِنَةُ. تُوْرَاتِيْبِ «مَلُوْتِ هَمَامِيِيْ، تَرِيْ مَلُوْتِ كُوْبِيْهِيْرِيْ عِ دَبْلُوِيَاتِ
دِهَةِ هَرْدَنَتُ» دِيَاْبُوْ.

24 Yuusifwa, Miryamwa, w'ooroosnaawwa
W'ankwanaay dehaay karaamaat harida iidna.
Tooraatiib «Maloot hammaamiyay, tari maloot
kwibheeri dabalooaat deha haridna!» diyaabu.

25 سِمَاوُنُ اِيْدِنَةُ تَكُ، اُكُوَاسَنَةُ اِرِيْكُوْ اُوْرُشَلِيْمِ اَلْقُدْسِيْبِ اِيْفِيْ اَكُوْهُ،
بَرُوْهُ يَاسِرِ اِيْلِيَايِيْ دِهَايِ اَمْدُهْنِ يَهَقْتُ. مَلِيَّةُ بَرُوْهُ اَشُوْكَ اِتْقِيْقَةُ
هُوِيْ اِيْبِيْنِ.

25 Sim'oon iidna tak, Ukwaasana iriikw Oorshaliim
Algudseeb iifi akooh, barooh Y'israa'iiliyaayi dehaay
umidhhan yhigit. Malya barooh Aashuuk Itageega
hooy iifiin.

26 اَوْنُ اَوْتَكُ اَشُوْكَ اِتْقِيْقَةُ سُوْرِيْ سُوْيَابَتِ، «بَرُوْكَ وَاَنْكُوْنِيْ
مَسِيْهِ رَهْتِيْبِيْبِ اَوْكِيْكَ اِيْبِيَّةُ كِتْدِيَّةُ» دِيَابَتُ.

26 Oon ootak Aashuuk Itageega suurii sooyaaba,
«Baruuk W'ankwanayi Masihi rhitiniyeeb ookiik iiyya
kitdiya.» diyaaba.

27 اَشُوْكَ اِتْقِيْقَةُ «بِيَّةُ» دِيَابَتِ اَكَايِ، سِمَاوُنُ اُكُوَاسَنَايِ قُوْ اِيْبِيْ.
يَسُوْاِيْبِ اِفْرُوْ وَاِيْفِيْ تُوْرَاتِيْبِ «سَكَاَنَةُ» دِيَابِ اِيْكِيْبِيْتِ تَوْنَةُ دِهَايِ
دَايَّةُ اِيْدِنِيْتِ هَايِ اِيْبِيَانِ.

27 Aashuuk Itageega «Baya!» diyaaba akaay, Sim'oon
Ukwaasanaay gaw ibi. Yasuu'iib ifaru W'eefi
tooraatiib «Sakaana!» diyaab iiktiyeet toona dehaay
d'iya iidnayt haay eeyaan.

28 سِمَاوُنُ وَاوْرُ يَسُوْأُ يَكْسِيَايْتُ، اُكُوَاسَنَةُ يَهْمِدُ.

28 Sim'oon w'oor Yasuu'a yaksiyaayt, Ukwaasana
yhamid.

29 «وَاَنْكُوْنَايُوْ،
سُوْرُ تَنْبِيَايْتُ اَكْشِيَايُوْكَ فِدِيْقَةُ دَايَّةُ،
رِيْهَمَةُ بَايِيْ.

29 «W'ankwanaayu,
Suur tinneenaayt ukishiyaayook fidiga d'iya,
rayhama ba'ayay.

30 اُنِيْ مَهْلِيْهِ اِفْرُوْ اَدِيْسَةُ
اَمْدُهْنُ بَرِيْسُوْكَ يَابِيْبِيْبِ رَهْنِ.

30 Ani mhalleeh igw'adeesa
umidhhan bariisook y'iineeb rhan.

31 بِيْتُ كَسْتُوْهُ تَامَاتِيْ
كَسْتِيْهِ اِدْهِيْبِيْبِ بَرُوْكَ سُوْرِيْ تَسُوْمَرِيْبِ رَهْنِ.

31 Beet kastooh t'immaati
kasseeh idehayeeb baruuk suurii tisoomireeb rhan.

32 بَرُوْهُ مَيَايْبِ كَسُوْهُ اَوْدِهِيْ سَلَلُ،
اَمْتُوْنُ اُدْهِيْوْكَ يَاسِرِ اِيْلِيْبِيْبُوْ» اِدْعُ.

32 Baruu may'eeb kassooh oodehayi salal,
umatuun udehayook Y'israa'iiliyeebu.» idi.

33 وَاوْرِيْ فَرُوْ اَوْنُ سِمَاوُنُ وَاوْرِيْ دِهَايِ اِيْدِيْبِ اِيْبِيْلِيْ هُوِيْ
اَجْمِيَانِ.

33 W'oori faru oon Sim'oon w'oori dehaay iideeb ibhali
hooy ajjabamiyaan.

34 سِمَاوُنُ بَرِيْهِ اِدْهَرِيْتِ، مِرْيَمَةُ دِهَايِ، «اَوْنُوْاوْرُ يَاسِرِ اِيْلَايِيْ
بِنَكِيْبِ قُوْدَابِ دُبْشِيْ اِنْدِيْ، قُوْدَابِ يَكْسِيْ اِنْدِيْ، اَوْدِهِيْ اِيْرَبِنِيْتِ
اَلَاْمَةُ اِيْكِيْتِيْ اِنْدِيْ.

34 Sim'oon bareeh idehariit, Miryami dehaay,
«Uunw'oor Y'israa'iilaayi bitkeeb gwidaab dhibshi
indi, gwidaab yaksi indi, udehay eeribneet alaama
iikti indi.

35 Oont'aaneet gwida dehayi gin'a iingil indi, batook
han ugin'uuk akraab lhi indi.» idi.

Hannaab

36 Oont'a aree, nabiit eegrimt, «Hannaab Fanuu'eeli
ooriit» iidneet «Ashir» iidneet gabiilaatii tiifi akoooh,
asarama hawla utakiyooh geeb tid'iit,
37 uutak hooy iyiya. Beet tutakat asimhay tamuunwa
fadhig hawil tiibri, Ukwaasanaay gawii door han
kitfir'a. Oomb'eewwa whawaadwa siileeltii baaskiitti.
38 Beet tumidda bareeyooh dehaay eetaayt,
Ukwaasana tehamid. Ukwaasanaay gawiib,
Oorshaliim Algudsi fiduug yhigit kassooh idehayi
dehaay w'oori sakana hadiidti.

39 Yuusifwa Miryamwa kasteeh teena baliit
Ukwaasanaay tooraatiib «Sakaana!» diyaab iiktiyeet
faayisiyaanhoob, tumadiinaatoosna Naasiraab
Jaliileeb tiifiinaati dehaay y'agarna.
40 W'ooruusna yhami, y'akir, daayiit kanaan iktiin.
Ukwaasanaayt daayiinaay kastuuh gwad daata.

W'oor Yasuu'a Ukwaasanaay ugawiib

41 W'oor ifaru hawilka ubaaskaay w'iidiib Oorshaliim
Algudis haay iibiin.
42 W'ooruusna tamna malu hawla iibiri, oon w'iidiib
suurii iibiineet beet tunaatiit Oorshaliim Algudis haay
ibeen.
43 W'iidiit yina inhadnaahoob, Yuusifwa Miryamwa
ifidinna giigiyaan. W'ooruusna Oorshaliim Algudis
baraah baakaan hooy imhi,
44 laakiin een oodehay y'iibaabiyaanaayi geeb iifiyeeb
hiisiin. Been oomb'i kassooh iibaabiyaana w'ooroosna
idehayaayeeswa y'araweesnaawwa bitik yhariwna.
45 Inawnahoob, Oorshaliim Algudsee dehaay
y'agarniit w'ooroosna yhariwna.
46 Mhayt yiinaati har'ii Ukwaasanaay gawiib
w'ooroosna ifagiiriyaayi geeb sakanaayeewwa
sinaakireewwa imriin.
47 Uudehay oomhiin isniikar kassaah, oon w'oori
nijmiibwa, ibhaliyyeewba ajjabamiin.

48 Ifaru han barooh rhiyaanhoob, ajjabamiyaan.
Tuundi, «Anaa w'ooru! Naanhooy oont'aaneet
tiweerahoon? Baabuukwa aneewba gwidaat nhariw
hook, akra mirkwaay hoon daaya.» tidi.
49 W'oor «Naanhooy aneewba tehariwnaheeb? Ani
baabiyu ugawiib daayaniyeet toona kitkanna han?»
idi.
50 Een ibhaliyyee naan isehirweet toona igamna.
51 Yasuu'a ifaru iramt Naasiraay dehaay y'agar.
Beenhoob ifaru ibhaliyyeesna isniikar. Tuundi kaseeh
ibhali y'iideeb ugin'iib tidbi.

35 اونتاانيت فودة دهيه قنا اينقل ابدع، بتوك هن اقناوك اكراب
لهه ابدع- ابدع-

هنااب

36 اونتا اري، نبيت ايعرمت، «هنااب فنوايلع اوريت» ايدنيت
«اشير» ايدنيت قبلاطي تيفع اكوه، اسرمة هولع اتيكوه قيب
تدايت،
37 اوتك هو ي ابيته. بيت ننتك اسمهي تمونو فذق هول تيبرع،
اكو اسناي قوي دور هن كتفرا. اومبايوه وهواوه سيلنلتي
باسكيته-
38 بيت ثمدت برييوه دهاي ايتايت، اكواسنة تهمد. اكواسناي قوي،
اورشليم القدس فذوق يهقت كسو دهيه دهاي اورع سكتة
هيدتية-

39 يوسفو مريموة كستيه تبتة بليت اكواسناي تور اتيب «سكانت»
دياب ايكيتيت فاسيانهو، تمديناتوسنة ناسراب جليلب تيبيناط
دهاي باقرنة-
40 واوروسنة بهمه، باكر، دايت كنان اكين. اكواسنايت دايبناي
كسو ه فود داتة-

واور يسوا اكواسناي اقويب

41 واور افرو هولكة اباكاي وايديب اورشليم القدس هاي ايبين-
42 واوروسنة ثمنة ملو هولع ايبيرع، ازن وايديب سوري ايبينيت
بيت ثنايت اورشليم القدس هاي ايبين-
43 وايديب ينه انهدنهوب، يوسفو مريموة ايدتة قيقان- واوروسنة
اورشليم القدس براه باكان هو ي امهه،
44 لاكين اين اوده ي ايبايبانااي قيب ايبفيب هيسين- بين اومبا
كسو ايبايبانة واوروسنة ادهايبيسوة بارويساوة بتك يهرونه-
45 انوهوب، اورشليم القدس دهاي باقرنيت واوروسنة يهرونه-
46 مهيت بينات هراي اكواسناي قويب واوروسنة اقفيرباي قيب
سكنايوه سناكريوه امرين-
47 اوده ي اومين اسنيكر كسا، ازن واورع نجمبوة، ايبليبيوة
اجمين-

48 افرو هن بروه رهيانهوب، اجمينان- ثوندع، «انا واورو-
نانهوي اونتايت تويزهون؟ باوگوه انبيوة فودات نهرو هوك،
اكرة مرگواي هون دايت» تيدع-
49 واور «نانهوي انيب تهروتهيب؟ انه بايو اقويب داينيت تونه
كتكتة هن؟» ابدع-

50 اين ايبليبي نان اسهرويت تونه اقمته-
51 يسوا افرو ارمت ناسراي دهاي باقر- بيتهوب افرو ايبليبيسنة
اسنيكر- ثوندع كستيه ابلع ايديب اقنايب تدع-

⁵² واؤر اَبَشَرُو يَهْمِي، تُكَنَانْتُوَه هَن داييب تون. اُكواسنايت
داييناايوة اُدْهِيه رِيروه دهاي اِمِيْشواينته.

⁵² W'oor ubasharu yhamee, tukanaantuuh han daayiiib
tiwin. Ukwaasanaayt daayiiinaaywa udehayi reerwa
dehaay imeeshiwaayna.